



*Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor*  
*Ministarstvo Sredine i Prostornong Planiranja*  
*Ministry of Environment and Spatial Planning*

**ZYRA E MINISTRIT    KANCELARIJA MINISTRA    OFFICE OF THE MINISTER**

**UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr.    PËR DHËNIEN E LEJES MJEDISORE KOMUNALE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. FOR THE RELEASE OF MUNICIPAL ENVIRONMENTAL PERMIT**

**ADMINISTRATIVNO UPUSTVO Br. O IZDAVANJU OPŠTINSKE DOZVOLE ZIVOTNE SREDINE**



<p>Në mbështetje të nenit 32 të Ligjit për Mbrojtjen e Mjedisit Nr. 03/L-025 (GZRK Nr.50) dhe nenit 8, paragrafi 1. nënparagrafi 1.4. të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, ndryshuar dhe plotësuar mr Rregulloren 07/2011, Ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor, nxjerr</p>	<p>Pursuant to article 32 of the Law on Environmental Protection, No.03/L-025 ( GORK No.50) and article 8, paragraph 1. subparagraph 1.4. of Regulation No.02/2011 in the Field of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, amended and supplementing by Regulation no. 07/2011 Minister of the Ministry of Environment and Spatial Planning, issues</p>	<p>Na osnovu člana 32 Zakona o Zastiti Životne Sredine Br.03/L-025 (SLRK Br.50), i člana 8 stav 1. podstav 1.4. Pravilnika Br.02/2011 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, izmenjenog i dopunjenog Pravilnikom br.07/2011, Ministar Ministarstva Sredine i Prostornog Planiranja, donosi</p>
<p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR DHËNIEN E LEJES MJEDISORE KOMUNALE</b></p>	<p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION FOR THE RELEASE OF MUNICIPAL ENVIRONMENTAL PERMIT</b></p>	<p><b>ADMINISTRATIVNO UPUSTVO O IZDAVANJU OPŠTINSKE DOZVOLE ŽIVOTNE SREDINE</b></p>
<p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p>	<p><b>Article 1 Purpose</b></p>	<p><b>Član 1 Cilj</b></p>
<p>1. Qëllimi i këtij Udhëzim Administrativ është parandalimi ose zvogëlimi i ndikimeve negative të projekteve të propozuara, publike dhe private.</p> <p>2. Ky Udhëzim Administrativ përcaktohen rregullat e procedurave për identifikimin, vlerësimin dhe raportimin e ndikimeve të projekteve të caktuara në mjedis dhe për procedurat shoqëruese administrative, gjatë</p>	<p>1. The purpose of this Administrative Instruction is to prevent or reduce negative impacts of the public and private proposed projects.</p> <p>2. With this Administrative Instruction. are determined the rules and procedures for identifying, evaluating and reporting the impacts of certain projects on the environment and the associated</p>	<p>1. Cilj ovog Administrativnog upustva je sprečavanje ili smanjivanje negativnih uticaja na životnu sredinu od predlozenih javnih i privatnih projekata.</p> <p>2. Ovim Administrativnim upustvom određuju se pravila procedure za identifikovanje, procenu i izveštavanje uticaja određenih projekata na životnu sredinu i popratne administrativne procedure, tokom procesa</p>



<p>procesit të vendimmarrjes nga ana e Komunës për lëshimin e Lejes Mjedisore Komunale dhe siguron që të gjitha informatat relevante lidhur me mjedisin janë ofruar dhe janë marrë parasysh</p>	<p>administrative procedures, during the decision-making process for issuing the permit by the Mayor for the Municipal Environmental and ensure that all relevant information regarding environment are provided and are considered.</p>	<p>odlučivanja od strane opštine za izdavanje Opštinske Dozvole Zivotne Sredine i obezbeđuje da su sve relevantne informacije koje se odnose na životnu sredinu date i uzete u obzir.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Përkufizimet</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Definitions</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Definicije</b></p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. <b>Raporti për leje mjedisore komunale (Raport i LMK)</b> - nënkupton raportin e shkurtër për ndikimet e aktiviteteve ose projekteve në mjedis në përputhje me metodologjinë për vlerësimin e ndikimit në mjedis;</p> <p>1.2. <b>GLN</b> - Gaz i lëngëzuar naftor;</p> <p>1.3. <b>Ministria</b> - Ministria e Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor;</p> <p>1.4. <b>Ministri</b> - Ministri i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor</p>	<p>1. Terms used in this Instruction have the following meaning:</p> <p>1.1. <b>Report on Municipal Environmental Permit (Report MEP)</b> - implies a short report on the impacts of activities or projects on the environment in accordance with the methodology for assessing environmental impact;</p> <p>1.2. <b>GLN</b> - liquefied oil gas;</p> <p>1.3. <b>Ministry</b> - Ministry of Environment and Spatial Planning;</p> <p>1.4. <b>Minister</b> - Minister of Ministry of the Environment and Spatial Planning;</p>	<p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom Upustvu imaju ovo značenje:</p> <p>1.1. <b>Izveštaj o opštinskoj dozvoli životne sredine (Izveštaj ODŽD)</b> - podrazumeva kratak izveštaj o uticajima aktivnosti ili projekata na životnu sredinu u skladu sa metodologijom za procenu uticaja na životnu sredinu;</p> <p>1.2. <b>TGN</b> – Tečni gas nafte;</p> <p>1.3. <b>Ministarstvo</b> - Ministarstvo Sredine i Prostornog Planiranja;</p> <p>1.4. <b>Ministar</b> - Ministar Ministarstva sredine i rostornog planiranja;</p>



<p>1.5. <b>Leje mjedisore komunale (LMK)</b> - është dokument me shkrim që e lëshon komuna, për veprimtari që kanë ndikim në mjedis, sipas ligjit;</p> <p>1.6. <b>Komuna</b> – njësi themelore e vetëqeverisjes lokale në Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Autoriteti kompetent</b></p> <p>Autoriteti kompetent për zbatimin e procedurës së dhënies së LMK është komuna.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Aplikimi</b></p> <p>1. Aplikimi për LMK bëhet në Komunë, gjatë procedurës për marrjen e lejes ndërtimore.</p> <p>2. Aplikimi përmban raportin e shkurtër për ndikimet e aktiviteteve ose projekteve në mjedis në përputhje me metodologjinë për vlerësimin e ndikimit në mjedis, sipas Ligjit</p>	<p>1.5. <b>Municipal environmental permit (MEP)</b> - is a written document issued by the municipality, for activities that impact on the environment, according to the law;</p> <p>1.6. <b>Municipality</b>- Basic unit of Local Government in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Competent Authority</b></p> <p>Competent Authority for the implementation of the procedure for issuing the MEP is the municipality.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Application</b></p> <p>1. Application for MEP shall submit in the municipality, during the procedure for obtaining construction permits.</p> <p>2. The application contains a short report on the impacts of activities or projects on the environment in accordance with the methodology for assessing the</p>	<p>1.5. <b>Opštinska dozvola životne sredine (ODŽS)</b> – je pisani dokument izdat od opštine, o aktivnosti koji ima uticaja na životnu sredinu, na osnovu zakona,;</p> <p>1.6. <b>Opština</b> – osnovna jedinica lokalnog upravljanja u Republici Kosova</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Nadležni organ</b></p> <p>Nadležni organ za sprovođenje procedure izdavanja ODŽS je opština.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Apliciranje</b></p> <p>1. Apliciranje za ODŽS vrši se u opštini, tokom procedure za dobijanje građevniske dozvole.</p> <p>2. Aplikacija sadrži kratak izveštaj o uticajima aktivnosti ili projekata na životnu sredinu u skladu sa metodologijom o proceni uticaja na životnu sredinu, prema Zakonu o</p>
--	---	--



<p>për Vlerësimin e Ndikimit në Mjedisin Nr. 03/L-214.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Paraqitja e kërkesës</b></p> <p>1. Për marrjen e lejes mjedisore komunale, aplikuesi duhet të dorëzojë komunës kërkesën të cilës i bashkëngjitet raporti i LMK, tri (3) kopje në formë të shkruar dhe një (1) kopje në formë elektronike dhe dokumentet:</p> <p>1.1. çertifikatën për regjistrimin e biznesit;</p> <p>1.2. fletën poseduese;</p> <p>1.3. kopijen e planit me koordinata;</p> <p>1.4. kontratën për shfrytëzimin e ngastrës, nëse ngastra nuk është pronë e aplikuesit.</p> <p>2. Kërkesa duhet të përmbajë emrin, mbiemrin, statusin juridik të aplikuesit dhe emrin e projektit.</p>	<p>environmental impact of the Law on Environmental Impact Assessment, No. 03/L-214.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Submission of application</b></p> <p>1. To obtain municipal environmental permit, the applicant shall submit a request to the municipality which have attached the report of MEP, three (3) written copies and one (1) copy in electronic form and documents:</p> <p>1.1. Certification of business registration;</p> <p>1.2. Possession letter;</p> <p>1.3. A copy of the plan with coordinates;</p> <p>1.4. Contract for use of the parcel, if parcels not owned by the applicant.</p> <p>2. The request should contain the name, surname, legal status of the applicant and project name.</p>	<p>Proceni Uticaja na Životnu Sredinu Br. 03/L-214.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Podnosenje zahteva</b></p> <p>1. Za dobijanje opštinske dozvola zivotne sredine, podnosilac zahteva treba da dostavi opštini zahtev sa prilogom izveštaja ODŽS u tri (3) kopije u pisanoj formi i jednu (1) kopiju u elektronskoj formi i dokumente:</p> <p>1.1. certifikat registracije biznisa;</p> <p>1.2. posedovni list;</p> <p>1.3. kopiju plana sa koordinatama;</p> <p>1.4. ugovor o korišćenju parcele, ako parcela nije u vlasništvu podnosioca zahteva.</p> <p>2. Zahtev treba da sadrži ime, prezime, pravni status podnosioca zahteva i naziv projekta.</p>
--	--	--



<b>Neni 6</b> <b>Përmbajtja e raportit të LMK</b>	<b>Article 6</b> <b>The contents of the report of MEP</b>	<b>Član 6</b> <b>Sadržaj izveštaja ODŽS</b>
<p>1. Raport i LMK-ës përmban:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1. përshkrimin e projektit;</li><li>1.2. përshkrimi i procesit teknologjik, pajmet;</li><li>1.3. identifikimi dhe përshkrimi i ndikimeve në mjedis;</li><li>1.4. përshkrimi i masave për zvoglimin e ndikimeve negative në mjedis.</li></ul> <p>2. Raport i LMK-ës nuk duhet të i tejkalon dhjetë (10) faqe</p> <p>3. Raport i LMK-ës duhet të përmban emrin, mbiemrin dhe nënshkrimin e hartuesit.</p>	<p>1. Report of MEP contains:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1. Description of the project;</li><li>1.2. Description of process technology, updated equipment;</li><li>1.3. Identification and description of environmental impacts;</li><li>1.4. Description of measures to reduce negative impacts on the environment.</li></ul> <p>2. MEP report should not exceed ten (10) pages.</p> <p>3. MEP report should contain the name, surname and signature of the makers.</p>	<p>1. Izveštaj ODŽS sadrži:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.1. opis projekta;</li><li>1.1. opis tehnološkog procesa, opreme;</li><li>1.3. identifikacija i opis uticaja na životnu sredinu;</li><li>1.4. opis mera za smanjenje negativnih uticaja na životnu sredinu.</li></ul> <p>2. Izveštaj ODŽS ne treba da pređe deset (10) stranica.</p> <p>3. Izveštaj ODŽS treba da sadrži ime, prezime i potpis izrađivača.</p>
<b>Neni 7</b> <b>Përpiluesi i Raportit të LMK</b>	<b>Article 7</b> <b>The compiler of the Report of the MEP</b>	<b>Član 7</b> <b>Izrađivač izveštaja ODŽS</b>
<p>1. Raporti i LMK hartohet nga personi fizik ose juridik</p>	<p>1. MEP report compiled by a natural person or legal entity.</p>	<p>1. Izveštaj ODŽS se izrađuje od pravnog ili fizičkog lica.</p>



<p>2 Raport i LMK nënshkruhet nga hartuesi dhe aplikuesi.</p> <p>3. Hartuesi dhe aplikuesi i Raportit të LMK-ës, është përgjegjës për saktësinë e të dhënave të përfshira në Raportin e LMK-së.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Projektet që i nënshtrohen LMK</b></p> <p>Procedurës së LMK i nënshtrohen aktivitetet e përcaktuara në Shtojcën e këtij Udhëzimi administrativë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Komisioni Profesional</b></p> <p>1. Për vlerësimin e raportit të LMK-ës, kryetari i komunës formon komisionin profesional.</p> <p>2. Komisioni profesional (KP) në afat prej tridhjetë (30) ditësh nga dita e pranimit të Raportit, duhet të jep mendimin për miratim ose refuzim të dhënjes së LMK.</p> <p>3. Aplikuesi ka të drejtë të parashtrojë ankesë Komunës, kundër vendimit për refuzim LMK, brenda tridhjetë (30) ditësh nga data e</p>	<p>2. MEP report signed by the drafter and the applicant.</p> <p>3. Compiler and applicant of MEP report are responsible for the accuracy of data contained in the Report of MEP.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Projects subjugate to the MEP</b></p> <p>To the MEP procedure subservient the activities defined in Annex of this administrative instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Technical Committee</b></p> <p>1. For evaluation of MEP's report, the mayor shall establish the professional commission.</p> <p>2. Professional Committee (CC) within thirty (30) days of receipt of the Report should provide an opinion on approval or rejection of the award of LMK.</p> <p>3. The applicant shall be entitled to file an appeal with the Municipality against the refusing of MEP, within thirty (30) days of</p>	<p>2. Izveštaj ODŽS se potpisuje od izrađivača i podnosioca zahteva.</p> <p>3. Izrađivač i podnosioc izveštaja ODŽS su odgovorni za tačnost podataka sadržanih u izveštaju o ODŽS.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Projekti koji podležu ODŽS</b></p> <p>Proceduri ODZS podležu aktivnosti određenih u Prilog ovog Administrativnog upustva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Strucna Komisija</b></p> <p>1. Za procenu izveštaja ODŽS predsednik opštine formira stručnu komisiju.</p> <p>2. Strucna Komisija (SK) u roku od tridesetdana (30) dana od dana primanja Izveštaja, treba da da misljenje o usvajanju ili odbijanju davanja ODZV.</p> <p>3. Aplikant ima pravo da podnese žalbu Opštini, protiv odluke za odbijanje ODŽS, u roku od trideset (30) dana, od dana objave</p>
--	---	--



<p>publikimit të Vendimit për LMK.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Afati për miratim</b></p> <p>1. Brenda afatit prej tridhjetë (30) ditësh, nga dita e pranimit të kërkesës me raport të LMK, në bazë të mendimit të KP, kryetari i kuvendit komunal vendos për miratim ose për refuzim të vendimit për dhënien e LMK.</p> <p>2. LMK lëshohet për periudhën dhjet (10) vjeçare.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Transferi i LMK</b></p> <p>1. Në rast se aplikuesi për LMK, ose poseduesi i një LMK, planifikon të transferojë atë kërkesë ose leje te ndonjë person tjetër - trashëguesi, aplikuesi për LMK ose poseduesi i asaj leje dhe trashëguesi duhet të paraqesin një kërkesë të përbashkët në Komunë lidhur me atë transferim.</p> <p>2. Kërkesës për transfer i bashkëngjitet LMK origjinale.</p>	<p>the date of publication of the Decision for MEP.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Deadline for approval</b></p> <p>1. Within thirty (30) days, from receipt of request with MEP report, based on the opinion of TC, the Chairman of the Municipal Assembly shall decide on approval or rejection of the decision to award MEP.</p> <p>2. MEP shall be issued for a period of ten (10) years.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Transfer of MEP</b></p> <p>1. If the applicant for MEP, or holder of a MEP, plans to transfer the application or permit to another person, successor, MEP applicant or holder of that permit and successor must submit a joint request to the municipality associated with that transfer.</p> <p>2. To the request for transfer shall be attached the original MEP.</p>	<p>odluke o ODŽS</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Rok za usvajanje</b></p> <p>1. U roku od trideset (30) dana od dana prijema zahteva sa izveštajem ODŽS na osnovu mišljenja TK, predsednik skupštine opštine odlučuje o usvajanju ili odbijanju odluke o izdavanju ODŽS.</p> <p>2. ODŽS izdaje se za period od deset (10) godina.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Transfer ODŽS</b></p> <p>1. U slučaju da podnosilac zahteva za ODŽS ili posednik ODŽS, planira da transferuje zahtev ili dozvolu nekom drugom licu, podnosilac ODŽS ili posednik dozvole i naslednik treba da podnesu zajednički zahtev opštini u vezi sa transferivanjem</p> <p>2. Zahtevu za transferovanje prilaže se originalna ODŽS.</p>
--	--	---





<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Ndërprerja e vlefshmërisë së Vendimit për LMK</b></p> <p>1. Ndërprerja e vlefshmërisë së Vendimit për LMK, bëhet nëse:</p> <p>1.2. investitori nuk fillon realizimin e projektit në afat prej 1 viti;</p> <p>1.2. nuk i përmbush kushtet e përcaktuara me LMK;</p> <p>1.3. në afatin e dhënë, nuk vepron sipas urdhëresave, këshillave të inspektorit ose nuk ndërmerr masat e kërkuara nga ai.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Termination of Decision validity for MEP</b></p> <p>1. Termination of validity of the Decision for MEP, takes place if:</p> <p>1.1. Investor does not begin realization of the project within 1 year;</p> <p>1.2. Does not meet requirements set by MEP;</p> <p>1.3. At the limited period, does not act under orders, advice of the inspector or fails to undertake measures required by it;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Prestanak važenja odluke o ODŽS</b></p> <p>1. Prestanak važenja odluke za ODŽS vrši se ako:</p> <p>1.1. investitor ne počne realizovanje projekta u roku od 1 godine;</p> <p>1.2. Ne ispunjava uslove određene ODŽS;</p> <p>1.3. u datom roku, ne postupa po naređenju i savetima inspektora ili ne preduzme od njega zahtevane mere.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Vazhdimi i afatit të LMK</b></p> <p>Dy muaj para skadimit të afatit të LMK, investitori duhet të parashtroi kërkesë për vazhdimin e afatit të LMK, sipas procedurës për marrjen e LMK.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Validity extension of municipal environmental permit</b></p> <p>Two months before the expiration of the MEP, the investor must also submit a request for extension of the MEP validity, according to the procedure for obtaining the MEP.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Produzenje roka ODŽS</b></p> <p>1. Dva meseca pre isteka roka ODŽS, investitor treba da podnese zahtev za produženje roka ODŽS, prema proceduri za dobijanje ODŽS.</p>



<b>Neni 14 Regjistri LMK</b>	<b>Article 14 Register of MEP</b>	<b>Član 14 Registar ODŽS</b>
<p>1. Komuna mban regjistrin për LMK të lëshuara.</p> <p>2. Regjistri i LMK përmban:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>2.1. numrin identifikues të investitorit;</li><li>2.2. titullin dhe selinë e investitorit;</li><li>2.3. adresën e investitorit;</li><li>2.4. datën e lëshimit dhe afatin e Lejes mjedisore komunale;</li><li>2.5. lokacionin e projektit.</li></ul>	<p>1. The Municipality maintains a register of issued Municipal Environmental Permits.</p> <p>2. Register of the MEP content;</p> <ul style="list-style-type: none"><li>2.1. investor identification number;</li><li>2.2. title and location of the investor;</li><li>2.3. The address of the investor;</li><li>2.4. date of issue and term of municipal Environmental permit;</li><li>2.5. the project site.</li></ul>	<p>1. Opština vodi registar za ODŽS izdate,</p> <p>2. Registar ODŽS sadrži:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>2.1. identifikacioni broj investitora;</li><li>2.2.. naziv i sedište investitora;</li><li>2.3. adresu investitora,</li><li>2.4. datum izdavanja i rok OED;</li><li>2.5. lokaciju projekta.</li></ul>
<b>Neni 15 Kundërvajtjet</b>	<b>Article 15 Offenses</b>	<b>Član 15 Prekršaji</b>
<p>1. Me gjobë në të holla prej pesmijë (5.000) deri në dhjetmijë (10.000) Euro gjobitet për kundërvajtje personi juridik ose fizik nëse jep të dhëna jo të sakta në Raportin për LMK-ën (neni 7 paragrafi 3.);</p> <p>2. Për shqiptimin e kundërvajtjes nga paragrafi</p>	<p>1. With a fine of five thousand (5.000) to ten thousand (10,000) Euro fined for minor legal or natural person if giving incorrect information in the Report for LMK, RA (Article 7 paragraph 3.);</p> <p>2. Impose fines for breaches of Paragraph 1.</p>	<p>1. Novčanom kaznom od pet hiljada (5.000) do deset hiljada (10.000) Evra kazniće se za prekršaj pravno ili fizicko lice ako daje netacne podatke u Izveštaju o ODŽS (clan 7 stav 3.)</p> <p>2. Za izricanje novcane kazne za prekršaj iz</p>



<p>1. i këtij neni aplikohet Ligji për Kundërvajtje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b></p> <p>Pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ është Shtojca e bashkangjitur.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit nga Ministri.</p> <p style="text-align: center;"><b>Dardan Gashi</b></p> <hr/> <p>Ministër i Ministrisë së Mjedisit dhe Planifikimit Hapësinor</p> <p>Datë:</p> <p>Prishtinë</p>	<p>This article applies to the Law on Offences.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b></p> <p>Integral parts of this Administrative Instruction is attached Appendix.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction enters into force on the date of signature by the Minister.</p> <p style="text-align: center;"><b>Dardan Gashi</b></p> <hr/> <p>Minister of Ministry of the Environment and Spatial Planning</p> <p>Date:</p> <p>Prishtina</p>	<p>stava 1. ovog clana primenjuje se Zakon o Prekršajima.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b></p> <p>Sastavni deo ovog Administrativnog Upustva je prilozeni Prilog.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno Upustvo stupa na snagu danom potpisivanja od Ministra.</p> <p style="text-align: center;"><b>Dardan Gashi</b></p> <hr/> <p>Ministar Ministarstva Sredine i Prostornog Planiranja</p> <p><b>Datum :</b></p> <p>Priština</p>
--	--	---



<b>Shtojca</b>	<b>Appendix</b>	<b>Dodatak</b>
<p><b>LISTA E AKTIVITETEVE QË I NËSHTROHEN LEJES MJEDISORE KOMUNALE</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Autoserviset</li><li>2. Autolarjet;</li><li>3. Stacionet e karburanteve të benzinës me kapacitet deri 49m<sup>3</sup></li><li>4. Pikëshitjet e gasit (GLN) deri 4.9 m<sup>3</sup>;</li><li>5. Sharrim i lëndës drunore;</li><li>6. Projektet e përmirësimit të pyjeve, pyllëzime, sistemime etj;</li><li>7. Fabrikat për perpunim druri, mobileri, tapiceri deri 1000 m<sup>3</sup>/vit;</li><li>8. Fabrika për ambalazhimin e ujit natyral mineral; me kapacitet deri ne 0.5 m<sup>3</sup> ne ditë</li><li>9. Fabrika për prodhimin e lëngjeve frutash, pije freskuese; pijesh alkolike me kapacitet deri në 0.5 m<sup>3</sup> në ditë;</li><li>10. Furra për prodhim të bukës dhe produkteve të miellit;</li><li>11. Rrjeti i kanalizimeve të ujrave të zeza dhe rehabilitimet e tyre në gjatësi deri 5 km</li><li>12. Rehabilitimi i ujësjellesve egzistuese në</li></ol>	<p><b>LIST OF THE ACTIVITIES THAT LIABLE SUBJUGATES TO THE MUNICIPAL ENVIRONMENTAL PERMIT</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Auto-services</li><li>2. Car-washes;</li><li>3. Gasoline fuel stations with capacity up to 49m<sup>3</sup></li><li>4. Outlets of the gas (LNG) to 4.9 m<sup>3</sup>;</li><li>5. Sawing of wood material;</li><li>6. Forest improvement projects, afforestation, arrangements, etc.;</li><li>7. Plants for wood processing, joinery, seating up to 1000 m<sup>3</sup> / year;</li><li>8. Factory for natural mineral water packaging, with capacity up to 0.5 m<sup>3</sup> per day;</li><li>9. Factory for production of fruit juices, soft drinks, alcoholic drinks with capacity up to 0.5 m<sup>3</sup> per day;</li><li>10. Furnaces for production of bread and flour products;</li><li>11. Sewage and wastewater and their rehabilitation;</li></ol>	<p><b>SPISAK AKTIVNOSTI KOJI PODLEŽU OPŠTINSKOJ EKOLOŠKOJ DOZVOLI</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Autoservisi</li><li>2. Auto perionice;</li><li>3. Benzinske pumpe kapaciteta do 49m<sup>3</sup></li><li>4. Gasne pumpe (GLN) do 4.9 m<sup>3</sup>;</li><li>5. Testerisanje drvene građe;</li><li>6. Projekti poboljšanja šuma, pošumljavanje, sistematizacije itd.;</li><li>7. Fabrike za preradu drva, nameštaja, taperisanje do 1000 m<sup>3</sup>/god.;</li><li>8. Fabrika za ambalažu prirodne mineralne vode; kapaciteta do 0.5 m<sup>3</sup> na dan</li><li>9. Fabrika za proizvodnju voćnih sokova, osvežavajućih pića; alkoholnog pića kapaciteta do 0.5 m<sup>3</sup> na dan</li><li>10. Pekare za proizvodnju hleba i proizvoda od brašna;</li><li>11. Kanalizaciona mreža otpadnih voda i njihova rehabilitacija u dužini do 5 km;</li></ol>



<p>gjatësi deri 5 km</p> <p>13.Rikonstruksion i rrugëve urbane dhe rurale egzistuese dhe ndërtimi i akseve të reja rrugore (me gjatësi deri në 2 km);</p> <p>14.Fabrika për përpunim të qumështit dhe produkteve të tijë, deri 1000kg/ditë;</p> <p>15.Fabrika për përpunim të vajrave bimore, luledielli, etj. me kapacitet 500 l/ditë</p> <p>16.Thertore me kapacite deri 3 gjedha /ditë;</p> <p>17.Fabrika për përpunim të pemëve dhe perimeve, deri ne 1000kg/dite;</p> <p>18.Prodhimi i gëlqeres ( shuarja ) deri 100 ton/vit;</p> <p>19.Prodhimi i betonit dhe elementeve parafabrikate, pllakave etj. me kapacitet deri në 50 m<sup>3</sup> beton/ditë</p> <p>20.Magazinimi i lubrifikantëve të ambalazhuar, në vendëprodhim.</p> <p>21.Grumbullimi i mbeturinave të konstruktim demolimit për qëllime të riciklimit përfshirë seleksionimin, coptimin mekanik dhe deponimin e tyre si dhe caktimin e vendit për deponim;</p> <p>22.Prodhimi i këpucëve dhe aksesorëve të tjerë të ngjajshëm, pa procese kimike ( qepje, ngjitje montim);</p> <p>23.Prodhimi i kartonit dhe ambalazheve të tjerë, me kapacitet deri në 500 kg/ditë.</p>	<p>12. Rehabilitation of existing water supplies;</p> <p>13. Reconstruction of existing urban and rural roads and construction of new road axes (length up to 2 km);</p> <p>14. Factory for processing of milk and his own products, up 1000kg/per day;</p> <p>15. Factory for processing of vegetable oils, sunflower, etc., with capacity 500 l / day</p> <p>16. Slaughterhouse with a capacity up to 3 bovines/day;</p> <p>17. Factory for processing of fruits and vegetables, 1000kg/day;</p> <p>18. Production of lime (Loss) to 100 tones / year;</p> <p>19. Production of concrete and prefabricated elements, tiles etc.. with capacity up to 50 m<sup>3</sup> concrete / day</p> <p>20. Storage of packaged lubricants, in production-place.</p> <p>21. Accumulation of construction demolition waste for recycling purposes including selection, mechanical grinding and disposal of domestic and storage allocation;</p> <p>22. Manufacture of shoes and other similar accessories without chemical processes (Sewing, gluing fitting);</p> <p>23. Manufacture of paperboard and other</p>	<p>12. Rehabilitacija postojećeg vodovoda u duzini do 5 km;</p> <p>13. Rekonstrukcija urbanih i postojećih puteva i izgradnja novih putnih osa (dužine do 2 km );</p> <p>14.Fabrika za preradu mleka i mlečnih proizvoda, do 1000kg/dan;</p> <p>15.Fabrika za preradu biljnih ulja, suncokreta, itd. kapaciteta 500 l/dan</p> <p>16.Klanica, kapaciteta do 3 bika/dan;</p> <p>17.Fabrika za preradu voća i povrća, do 1000kg/dan;</p> <p>18.Proizvodnja kreća (gašenje) do 100 ton/god.</p> <p>19.Proizvodnja betona i predfabričkih elemenata, ploča itd. kapaciteta do 50 m<sup>3</sup> beton/dan</p> <p>20.Skladištenje upakovanih maziva, na mesto proizvodnje.</p> <p>21.Sakupljanje otpada od konstrukcija i demoliranja u cilju recikliranja uključujući selektiranje, mehaničko drobljenje i njihovo skladištenje kao i utvrđivanje mesta za deponovanje;</p> <p>22. Proizvodnja obuće i drugih sličnih aksesorija, bez hemijskih procesa</p>
---	--	---



<p>24.Rritje artificiale e peshkut në hurdhja, me sipërfaqe deri në 300 m<sup>2</sup>;</p> <p>25.Punishtet e vogla për përpunim të mermerit, me sipërfaqe totale- objekti deri në 200 m<sup>2</sup>;</p> <p>26.Ndërtimi i objekteve të banimit dhe shërbimeve, me sipërfaqe ndërtimi më të madhe se 1000m<sup>2</sup>.</p> <p>27.Plantacionet e drurëve frutore</p> <p>28.Veprimtaria e prodhimit të kompostit, me sasi totale pëpunimi deri në 100m<sup>3</sup> ose 40 ton gjatë vitit</p> <p>29.Magazinimi i plehrave kimike dhe pesticideve me kapacitet magazinues deri në 10 ton;</p> <p>30.Qebaporet dhe gjellto</p> <p>31.Vendet ku janë të magazinuara, më pak se 10 ton mbeturinë inerte</p> <p>32.Vendet ku janë të magazinuara, më pak se 2 ton mbeturinë e pa rrezikshme</p> <p>33.Vendet e tregimit të kafshëve në ambient të hapur (tregjet tradicionale) ose të mbyllura</p> <p>34.Tregjet urbane industriale dhe të produkteve bimore dhe shtazore.</p> <p>35.Pikat e magazinimit dhe tregimit të materialeve të ndërtimit</p> <p>36.Magazinat frigorifer, për produktet ushqimore të ambalazuara me kapacitet total magazinues deri në 50 ton.</p>	<p>packaging, with capacity up to 500 kg / day.</p> <p>24. Growth of fish in artificial ponds, surface to 300 m;</p> <p>25. Small workshops for marble processing, in total, up to 200 m<sup>2</sup> facility.</p> <p>26. Construction of housing and services, with building area greater than 1000m<sup>2</sup>.</p> <p>27. Plantations of fruit trees.</p> <p>28. The activity of compost, with total amount up to 100m<sup>3</sup> Typeset or 40 tons during.</p> <p>29. Storage of chemical fertilizers and pesticides with storage capacity up to 10 tons.</p> <p>30. Eating-houses.</p> <p>31. Places where they are stored, less than 10 tons of solid waste.</p> <p>32. Places where they are stored, less than 2 tons of non-hazardous waste.</p> <p>33. Trading countries of outdoor animals (traditional markets) or closed.</p> <p>34. Industrial and urban markets of plant and animal products.</p> <p>35. Highlights of storage and trading of building materials.</p> <p>36. Refrigerated warehouses for packaged food products with a total storage capacity up to 50 tons.</p> <p>37. Plants for recycling plastic and mass</p>	<p>( shivenje, montažno lepljenje);</p> <p>23. Proizvodnja kartona i dugih ambalaža, kapaciteta do 500 kg/dan.</p> <p>24.Veštački prirast riba u ribnjacima, površine do 300 m<sup>2</sup>;</p> <p>25. Male radionice za obradu mermera, površine do 200 m<sup>2</sup>;</p> <p>26. gradnja stambenih i uslužnih objekata površine veće od 1000m<sup>2</sup>.</p> <p>27. Plantaže voća</p> <p>28.Aktivnosti proizvodnje komposta, ukupne količine do 100m<sup>3</sup> ili 40 tona tokom godine.</p> <p>29. Skladištenje hemijskog đubriva i pesticida sa kapacitetom skladištenja do 10 tona;</p> <p>30. Čebabdzinice i gostionice;</p> <p>31.Mesta gde je skladišteno, najmanje 10 tona inertnog otpada</p> <p>32. Mesta gde je skladišteno, najmanje 2 tona opasnog otpada</p> <p>33. Mesta trgovine životinjama na otvorenom prostoru (tradicionalni trgovi) ili zatvorena</p> <p>34.Industrijski urbani trgovi i biljnih i životinjskih proizvoda.</p> <p>35. Mesta skladištenja i trgovine građevinskim materijalom</p> <p>36. Hladnjače za upakovane prehrambene</p>
---	--	---



<p>37. Impiantet për riciklimin dhe prodhimin e masave plastike me kapacitet deri 1000 t/vit</p> <p>38. Impiantët për rritjen intensive të shpezëve, derrave, bagëtive të imta dhe të mëdha që kanë më pak se:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1). 2000 shpend;</li><li>2). 100 derra;</li><li>3). 30 gjedha;</li><li>4). 200 bagëti të imëta.</li></ol>	<p>production capacity to 1000 t / year.</p> <p>38. Installations for the intensive rearing of poultry, swine, cattle and large flocks that have less than:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) . 2000 bird;</li><li>2). 100 pigs;</li><li>3) The 30 cattle;</li><li>4). 200 small livestock's.</li></ol>	<p>proizvode ukupnog kapaciteta do 50 tona.</p> <p>37. Postrojenja za reciklažu i masovnu proizvodnju plastike kapaciteta do 1000 t/god.</p> <p>38. Postrojenja za intezivni rast živine, svinji, sitne i velike stoke koji ima manje od:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1). 2000 živine;</li><li>2). 100 svinje;</li><li>3). 30 goveda;</li><li>4). 200 sitne stoke.</li></ol>
--	--	--

